

EUD begär att döva kan lämna motioner på teckenspråk

5 april 2024

Foto: EUD

Den 19 mars 2024 gick Europeiska Unionen för Döva (EUD) till EU:s utskott för petitioner där EU-medborgare kan lämna in motioner (PETI). Detta utskott fungerar som en viktig bro mellan EU-medborgare och EU-institutioner. Det ger ett sätt för EU-medborgare att framföra sina bekymmer och idéer till EU.

EUD var inbjuden att komma och diskutera en begäran som de lämnade in till EU för 8 år sedan. Begäran innebär att döva EU-medborgare ska ha möjlighet att lämna in motioner på sina nationella teckenspråk.

EUD:s begäran har varit obesvarad i flera år, men har nu återupplivats av EUD för att få den på utskottets dagordning.

EUD gav utskottet en uppdatering om begäran men bad också omedelbart utskottet att uppfylla begäran. Enligt EUD är bristen på möjlighet att lämna in motioner på nationella teckenspråk ett brott mot artiklarna 9 och 21 i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionsnedsättning.

EUD:s begäran stöds av flera ledamöter i Europaparlamentet.

Genom denna begäran syftar EUD till att ytterligare utöka döva EU-medborgares fulla politiska deltagande i EU.

Jos de Winde, Dnieuws

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

AI-handskar som kommunikationsverktyg på arbetsplats

5 april 2024

Foto: Adobe stock

Glovatrix har utvecklat handskar som använder avancerad artificiell intelligens (AI) för att översätta teckenspråk till tal. Genom att träna en egen algoritm på en unik datamängd har företaget skapat en lösning för att underlätta kommunikation för döva och hörselskadade på arbetsplatser.

Företaget Glovatrix grundades 2020 av Parikshit Sohoni och Aishwarya Karnataki i Indien. De har skapat handskarna som ett kommunikationsverktyg för arbetsplatser. Nu har företaget säkrat finansieringen av sin nya produkt på 75 lakh rupees (nästan en miljon svenska kronor) genom statliga bidrag och andra källor.

Parikshit förklarar att handskarna är utrustade med inbyggda sensorer och drivs av en AI-algoritm i ett moln. En speciell app agerar som en länk mellan algoritmen och sensorerna i handskarna, vilket möjliggör en översättning av teckenspråk till tal och vice versa.

På Startup Mahakumbh-evenemanget i New Delhi hölls en demonstration och Parikshit använde handskarna för att på teckenspråk säga "Hej, hur mår du?", vilket korrekt översattes till tal genom appen.

Teckenrapport har tidigare rapporterat om olika företags produkter som erbjuder översättning från teckenspråk till tal. Det här företagets ambitioner sträcker sig längre än så, de siktar på att möjliggöra tvåvägskommunikation genom att integrera mikrofoner och en skärm på handskarna för att översätta tal till text eller bild också. Handskarna skulle då bli mer effektiva som kommunikationsverktyg.

För att förbättra produktens användbarhet och precision planerar företaget att anställa 10 döva personer för att spela in fler tecken, vilket garanterar att handskarna kan tolka en mångfald av teckenspråksuttryck korrekt.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Stockholms universitet lägger ned dövlarutbildning

5 april 2024

Foto: Ingmarie Andersson/Stockholms universitet

Stockholms universitet har beslutat att omforma sin strategi för att utbilda pedagoger för döva och hörselskadade elever. Efter att ha utvärderat resultaten från två antagningsomgångar av grundläroprogrammen med inriktning mot förskoleklass och årskurs 1-3, samt årskurs 4-6 med profil teckenspråkig tvåspråkig undervisning, har universitetet kommit fram till att den separata profilen inte uppfyllde förväntningarna.

Teckenrapport har tagit kontakt med Stockholms universitet för att få reda på vad som har hänt med lärarutbildningen för döva. Stockholms universitets pressekreterare svarade att under de två antagningsomgångarna, som ägde rum 2018 och 2021, sökte 7 respektive 4 studenter till programmen. Av dessa har endast 3 studenter nu tagit examen, medan de resterande har avbrutit sina studier. Denna utvärdering har lett till slutsatsen att det behövs en annan modell för att tillgodose behoven hos döva och hörselskadade elever.

Enligt universitetet är den mest genomförbara lösningen att integrera döva och hörselskadade lärarstudenter i de vanliga läroprogrammen. Detta är redan fallet och alla lärarstudenter ges möjlighet att söka fristående kurser med fokus på döva och hörselskadade elever samt teckenspråk, antingen som valbara kurser eller efter programmets slut. Syftet är att förbereda studenterna för att kunna undervisa målgruppen efter examen.

För närvarande erbjuds redan kurser som introducerar teckenspråk för

lärarstudenter och som fokuserar på barns teckenspråk i förskoleåldern. Planer finns även på att erbjuda fler kurser, inklusive kurser om skrivprocessen för döva och hörselskadade barn samt flerspråkighet hos denna elevgrupp.

Förutom grundlärarprogrammen satsar Stockholms universitet på att utveckla lärarutbildningen för döva och hörselskadade elever på flera sätt. Det förs en kontinuerlig dialog med Specialpedagogiska skolmyndigheten (SPSM) för att identifiera behoven av kompetens inom specialskolan. Dessutom erbjuds speciallärarutbildning med specialisering mot dövhet eller hörselskada vid universitetet och det är även möjligt att erhålla en ämneslärarexamen i svenskt teckenspråk genom kompletterande pedagogisk utbildning.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

De negativa effekterna av Milanokongressen erkända av UNESCO

5 april 2024

Foto: WFD

Onsdagen den 27 mars utfärdade Dövas världsförbund (WFD) ett pressmeddelande om inkluderingen av de negativa effekterna av Milanokongressen 1880 för döva i världen. Syftet är att pressmeddelandet ska läggas in i UNESCO:s register "Memory of the World", som skapades 1992 för att bevara världens dokumentariska arv. UNESCO är FN:s organisation för utbildning, vetenskap och kultur.

Det långsiktiga arbetet började år 2021, inom ramen för ett WFD-projekt som stöds av stiftelsen Nippon Foundation. Inledningsvis skapades en verktygslåda avsedd att stödja nationella förbund runt om i världen i deras arbete med att erkänna

teckenspråk. Vidare jobbade projektet för att lägga in ett pressmeddelande i UNESCO:s register "Memory of the World" eftersom det registret hittills inte innehållit något om döva.

Pressmeddelandet påminner om att den Internationella kongressen i Milano 1880 för förbättring av döva och stumma fastställde att muntlig utbildning hade företräde framför teckenspråk för döva barn. Denna förändring har lett till en snabb nedgång av användningen av teckenspråk i utbildning, med skadliga konsekvenser för dövas mänskliga rättigheter runt om i världen. WFD:s ordförande, Joseph J. Murray, betonar den språkliga bristen och den sociala marginaliseringen som hela generationer har lidit av, effekter som fortfarande märks idag, 140 år senare.

För att vittna om dessa långvariga konsekvenser av Milanokongressen har WFD samlat tre originalrapporter från kongressen (på franska, engelska och italienska) samt en rapport från Vancouverresolutionen. Den resolutionen uppkom vid den 21:a internationella dövlararkongressen 2010. I resolutionen avvisar man besluten från Milanokongressen och uppmanar nationer att erkänna alla språk, inklusive nationella teckenspråk, i sina utbildningsprogram.

Dessa fyra dokument lämnades in till UNESCO:s register "Memory of the World", skapat 1992 med syftet att bevara världens dokumentariska arv. Registret inkluderar för närvarande 494 samlingar, inklusive Förklaringen om de mänskliga rättigheterna från 1789 och Gutenbergbibeln från 1455. I maj 2023 registrerades de fyra WFD-dokumenterna i registret och därmed är det första gången som döva har inkluderats i registret. WFD välkomnar detta officiella erkännande av de negativa konsekvenserna av Milanokongressen och tror att det kommer att vara ett kraftfullt verktyg för att försvara dövas rätt till teckenspråk.

Sarah Massiah, Média 'Pi

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Döva fick se fotbollsmatch med tolk i mobilen

5 april 2024

Foto: Privat

Kvartsfinalen i Women Champions League på plats blev en ny upplevelse genom teckenspråkstolk i Got Event-appen för Pernilla Norberg.

Göteborgsföretaget Got Event skriver att de vill att fler ska ha möjlighet att uppleva magiska ögonblick på deras arenor. Därför har de utvecklat appen Got Event Tillgänglighet. Med hjälp av den kan man få evenemang teckenspråkstolkade direkt på den egna mobilskärmen. Några döva fotbollsintresserade tog kontakt med Got Event inför Women Champions League kvartsfinalen mellan BK Häcken och Paris Saint-Germain på Bravida Arena den 20:e mars.

Teckenrapport har intervjuat Pernilla Norberg som var en av dem. Pernilla berättar om hur hon fick veta om denna möjlighet och hur upplevelsen var för henne och hennes vänner.

Pernilla berättar att hon fått höra av vänner som tidigare använt sig av teckenspråkstolk i idrottsevents via appen Got Event Tillgänglighet som varit nöjda. Teckenspråksforum, ett medborgarkontor för döva i Göteborg stad har också marknadsfört denna möjlighet. Till slut bestämde Pernilla tillsammans med sina vänner att testa detta själv på matchen de önskade se.

Först köptes biljetterna och därefter mailade Pernilla Got Event och bad om att få matchen teckenspråkstolkad samt talade om vilken sektion och sittplatser de bokade. Efter det fick hon information om hur de skulle göra dagen innan eventet, bland annat behövde de ladda ned Got Event-appen.

På matchen fanns teckenspråkstolken på plats, dock i ett annat rum tillsammans med kommentatorerna och översatte allt som sades synligt i appen i Pernillas mobil. Pernilla som tidigare gått på två matcher utan teckenspråkstolkning kunde konstatera att den här gången var upplevelsen över förväntan och tillgängligheten hög. Nu fick de all information som de annars hade missat, som varför domaren blåste av spelet samt att kunna följa kommentatorerna hela tiden. Nackdelen var

att man behövde hålla i mobilen under hela matchen. Det kändes konstigt att vara beroende av mobilen och samtidigt titta på matchen men det kanske är en vanesak.

I dagsläget erbjuds denna tjänst bara i Göteborg, vilket är tråkigt säger Pernilla som rekommenderar att om har planer på att besöka Göteborg och till exempel Gothenburg Horse Show eller någon ishockeymatch ska ni be om teckenspråkstolk via Got Event.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Döva kvinnor har högre personlig tillväxt än döva män

5 april 2024

Foto: Mltxi. UPV/EHU

Amaia Jauregi-Orbe är en pedagog och universitetslektor och hon har gjort en doktorsavhandling vid Basque Countrys universitet, Spanien. Avhandlingen handlar om det psykosociala välbefinnandet hos döva människor och har identifierat flera viktiga faktorer som påverkar deras livskvalitet. Bland annat påverkas det upplevda välbefinnandet av ålder och utbildningsbakgrund.

I sin avhandling undersökte Amaia hur personliga, audiologiska, språkliga och kulturella, familje-, utbildnings- och yrkesmässiga faktorer påverkar döva människors välbefinnande. Genom att analysera dessa faktorer lyckades Amaia identifiera viktiga trender och framtida forskningsområden som tidigare inte har fått tillräcklig uppmärksamhet. Amaias forskning anses vara en viktig milstolpe inom området och förväntas bidra till en ökad förståelse för denna samhällsgrupp samt informera framtida forskning och politik.

Forskningen, som omfattade 166 vuxna döva personer med varierande språkliga

och kulturella bakgrunder. En av de största upptäckterna i studien är att kvinnor inom dövsamhället har högre nivåer av personlig tillväxt än män. Denna observation överraskade till och med Amaia själv, som trodde att det var tvärtom. Anledningen till det resultatet kan bero på att det finns särskilda stödsystem och resurser för döva kvinnor som främjar deras självständighet och förmågor.

Studien visade också stora skillnader kopplade till ålder, där personer under 30 år upplevde högre självkänsla, större socialt stöd och större personlig tillväxt än äldre personer gjorde. Amaia tror att detta delvis kan bero på den mer inkluderande utbildning som de yngre fått.

Utbildningsnivån visade också sig vara avgörande för välbefinnandet, där de med universitetsutbildning hade högre nivåer av självkänsla, personlig tillväxt och socialt välbefinnande jämfört med de med enbart grundläggande utbildning. Avhandlingen avslöjade även att de personer som förlorat sin hörsel innan de lärt sig prata, men som gick i vanliga skolor, hade högre självkänsla än de som gick i specialskolor.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Brist på Auslan-tolkar i Australien

5 april 2024

Foto: Adobe stock

Australien står inför en allvarlig brist på Auslan-tolkar (Australienskt teckenspråk) och lärare, vilket har en stor inverkan på tillgången till tjänster för döva. Experter inom området kräver nu ökade investeringar och åtgärder för att tackla denna utmaning.

I staden Rockhampton finns det endast en certifierad Auslan-tolk som är tillgänglig för döva. Bristen på Auslan-tolkar och lärare har eskalerat till en allvarlig nivå och det påverkar olika sektorer, från utbildning till hälsovård. Speciellt i regionala områden är bristen påtaglig och hindrar döva från att få tillgång till grundläggande

tjänster och utbildning. I många fall lämnas döva utan möjlighet att kommunicera effektivt, vilket resulterar i isolering och hinder för tillgång till viktiga tjänster.

Att utbilda fler tolkar och lärare ses som en nödvändig åtgärd för att möta den växande efterfrågan. För att lösa denna kris kräver experter från Disability Royal Commission, en ökad investering, inte bara i Rockhampton utan över hela landet. Experterna har lämnat rekommendationer till regeringen på hur situationen kan förbättras. Det innefattar finansiella satsningar och samordnade insatser från både regeringen och den privata sektorn. Experterna menar att specialiserade utbildningsprogram och stipendier för Auslan-tolkare kan locka fler till området. Dessutom är det viktigt att öka medvetenhet om Auslan som språk.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Shaka som Hawaiis officiella delstatssymbol

5 april 2024

Foto: shaka_homeyhawaii.com

En senator från Hawaii har föreslagit en lag för att göra shaka-tecknet till Hawaiis officiella delstatssymbol. Shaka-tecknet görs genom att sträcka ut tummen och lillfingret utåt medan de andra tre fingrarna böjs. Sedan skakar du handen fram och tillbaka.

Enligt lokala historier kommer shaka-tecknet från Hamana Kalili, en arbetare på en sockerplantage på Hawaii. Hamana förlorade sina tre mittfingrar i en olycka och arbetade därefter som säkerhetsvakt för sockertåget.

Eftersom denna vänliga man fortsatte att vinka glatt med handen trots de saknade fingrarna, antogs tecknet snabbt av lokala barn, och sedan följde resten av landet efter.

Hawaiianerna använder shaka-tecknet för att sprida Aloha-hälsningen, som förmedlar vänskap, förståelse och solidaritet.

Lagen övervägs för närvarande av Hawaiis kongress. Om kongressen godkänner den i maj kommer lagen att gå till Hawaiis guvernör, som leder Hawaiis regering. När guvernören har undertecknat den kommer shaka-tecknet att bli Hawaiis officiella delstatssymbol.

Jos de Winde, Dnieuws

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Beethovens opera Fidelio turnerar i Europa

5 april 2024

Foto: Adobe stock

I maj och juni 2024 turnerar en ensemble bestående av döva och hörande skådespelare med en uppsättning av Beethovens opera Fidelio. Föreställningen har spelats i USA sedan 2022 och kommer nu att sättas upp på några av de största scenerna i Spanien, Frankrike och England.

Beethovens enda opera Fidelio hade urpremiär 1805. Operan är en tidlös berättelse om en seger över förtryck och om kampen för en personlig frihet. I den nya uppsättningen utforskar ensemblen operan utifrån Beethovens perspektiv under den period då han förlorade hörseln. Ensemblen består av Los Angeles Philharmonic (LA Phil) och dess konstnärliga ledare Gustavo Dudamel tillsammans med Deaf West Theatre. Nu samarbetar de även med El Sistema's Coro de Manos Blancas för att ta föreställningen till Europa.

Genom att placera döva artister i centrum för berättelsen och erbjuda en upplevelse som är tillgänglig för både döva och hörande, strävar produktionen

efter att överbrygga kulturella och språkliga gränser. Deaf West Theatre, känt för sitt arbete med att integrera döva och hörande i scenkonsten, spelar en central roll i produktionen. LA Phils konstnärliga ledare Gustavo Dudamel betonar vikten av att minska barriärerna för att delta i musikaliska upplevelser och lyfter fram hur de nu lyckats skapa en ny och oväntad anknytning till publiken.

Fidelio turnerar i Los Angeles, Barcelona, Paris och London mellan den 16 maj – 3 juni.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Årlig dövhistorisk månad i Ohio

5 april 2024

Foto: Adobe stock

2017 erkände Ohios generalförsamling officiellt att Ohios dövhistoriska månad infaller mellan 13 mars och 15 april. Under månaden firas dövas historia och dess bidrag till samhället. Dessutom lyfts kulturen och arvet hos döva och hörselskadade fram.

Just nu infaller den dövhistoriska månaden i Ohio, där olika samhällsinsatser görs för att uppmärksamma dövas historia men också för att främja deras rättigheter. Genom detta initiativ vill Ohio skapa en mer inkluderande gemenskap för sina invånare.

Under den pågående dövhistoriska månaden visar stadsbiblioteket upp material och arrangerar aktiviteter, speciellt inom utbildningsområdet. Bland annat så har stadsbiblioteket i Ohios ingått ett partnerskap med dövskolan i Ohio. Partnerskapet har bidragit till att stadsbibliotekets nätkatalog nu har en samling på över 400 föremål inklusive flera e-böcker och videor om dövkultur och amerikanskt teckenspråk (ASL). Samlingen erbjuder något för alla åldrar och intressen.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com